

## **СТРАТЕГИИ ДЕФИНИРОВАНИЯ ЛЕКСИЧЕСКИХ ЕДИНИЦ В КРАУДСОРСИНГОВОМ СЛОВАРЕ (НА МАТЕРИАЛЕ URBAN DICTIONARY)**

*И.В.Палей (Барановичи, БарГУ)*

В данной статье обосновывается актуальность и новизна исследования лексических единиц в краудсорсинговом словаре. Полученные результаты позволяют сделать выводы о том, что в поиске наиболее оптимальных способов раскрытия значения носители языка применяют широкий спектр стратегий для дефинирования лексических единиц. В результате были выявлены 6 ключевых стратегий дефинирования лексической единицы «School». Преобладающими стратегиями выступили логическая и ассоциативная. Также в процессе исследования были выявлены такие стратегии, как сравнительная, звукоподражательная, спеллинговая и установочная.

Ключевые слова: стратегии дефинирования; краудсорсинговые словари.

## **THE STRATEGIES OF LEXICAL UNITS DEFINING IN CROWDSOURCING ONLINE DICTIONARIES (ON THE DATA OF URBAN DICTIONARY)**

*I.V.Palei (Baranovich, BarSU)*

This article highlights the relevance and novelty of the study of lexical units in a crowdsourcing dictionary. The results obtained allow us to conclude that in the search for the most optimal ways to define the meaning native speakers use a wide range of strategies for defining lexical units. As a result of the study 6 key strategies for defining the lexical unit "School" are identified. The most predominant strategies are logical and associative. Also such strategies as comparative, onomatopoeic, spelling and imperative strategies are revealed.

Key words: definition strategies; crowdsourcing dictionaries.

Влияние Интернета на лексикографию простирается достаточно широко, а в современной компьютерной лексикографии центральными словарями выступают краудсорсинговые словари.

Данные словари позволяют собирать и структурировать информацию по определенной теме с помощью коллективного участия, которое не всегда может быть воспринято положительно. Признанным фактом является то, что стратегии, которые выбирают онлайн-пользователи, также могут быть особенными и не совпадать со стратегиями профессиональных лингвистов.

Цель данной статьи – выявить основные стратегии дефинирования лексических единиц в краудсорсинговом словаре.

На первом этапе исследования был осуществлен отбор дефиниций лексической единицы «School» из словаря Urban Dictionary [3]. Общее количество отобранных дефиниций составило 59 наименований.

Проанализировав ресурс Urban Dictionary» становится заметно, что авторы используют более широкий набор стратегий дефинирования, чем обычные лингвисты в традиционных словарях. Разрабатывая типологию стратегий обыденного толкования, исследователи опираются на классификацию способов дефинирования, существующую в традиционной лексикографии. Однако

стратегии, рассматриваемые профессиональными лингвистами, не всегда являются определенными. Так как понятия лексическим единицам дают онлайн-пользователи, их мысли и жизненный опыт могут варьироваться, а значит и стратегии могут быть совершенно иными.

В результате проведенного исследования было установлено 6 основных стратегий дефинирования лексической единицы «School» на базе краудсорсингового онлайн-словаря Urban Dictionary: стратегия деаббревиации, ассоциативная, сравнительная, логическая, установочная и звукоподражательная (см. рис. 1).

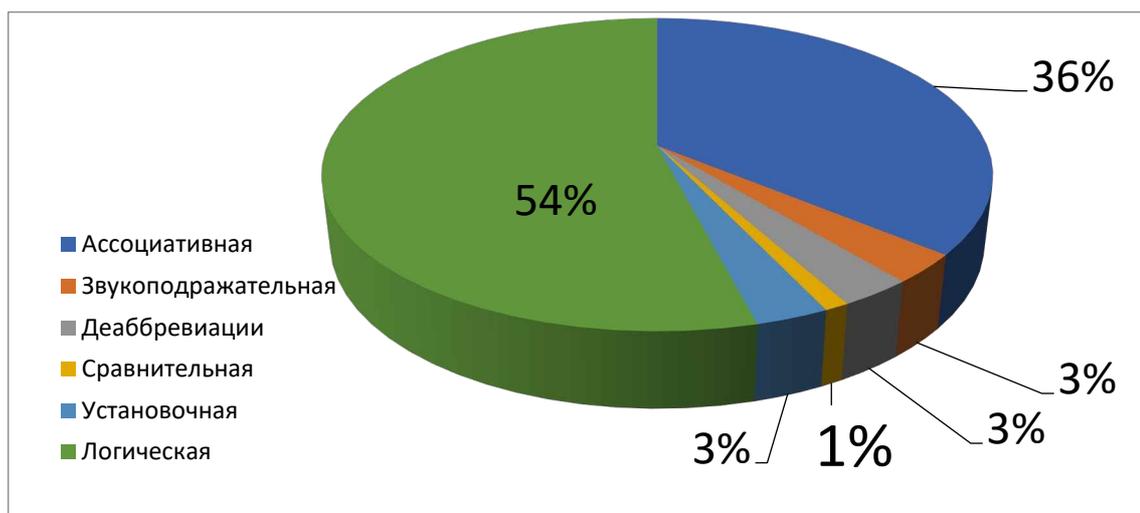


Рисунок. Стратегии дефинирования лексической единицы «School» на базе краудсорсингового онлайн-словаря Urban Dictionary

Преобладающей стратегией (54%) является логическая. Она проявляется в констатировании конкретного факта или эмоциональном описании лексической единицы и констатирует утверждение, которое является приемлемым для определенного человека. Суть логического способа заключается в двухступенчатом описании значения: установление принадлежности объекта к тому или иному роду / классу, для чего используются т.н. слова-классификаторы, и перечисление признаков (конкретизаторов), способных дифференцировать объект, обозначенный той или иной лексической единицей, от других, принадлежащих данному классу [2]. В описании данной стратегии также зачастую присутствует негативная лексика:

- 1) *School is something that proves that our parents don't love us;*
- 2) *School is the main stay and home front of your school;*
- 3) *School is the most boring ass place on the planet earth.*

Ассоциативная стратегия (36%) эксплицирует значение при помощи метафоры. Она акцентирует эмоциональную составляющую человека и может восприниматься каждым человеком по-разному:

- 1) *School is slavery;*
- 2) *School is cancer;*

3) *School is Satan's creations;*

4) *School is a portal to hell disguised with a friendly atmosphere.*

Звукоподражательная стратегия (3%) — стратегия, основанная на воспроизведении определенных звуков, которые люди издают при упоминании слова «School»:

1) *School is Ugh;*

2) *School is oh.*

Стратегия деаббревиации (3%) реализуется как расшифровка слова *school*:

1) *School is seven cruel hours of our lives;*

2) *School is six crappy hours of our lives.*

Установочная стратегия (3%) проявляется в передачи указаний и установок, а также может выступать в качестве предупреждения:

1) *School is no;*

2) *School is don't go there.*

Сравнительная стратегия является не самой многочисленной (1%) и проявляется в дефинировании через сравнение. В ней зачастую используется предлог *as* характерный для сравнения:

1) *School is also known as Hell.*

В результате проведенного исследования были выявлены следующие закономерности обыденного толкования лексических единиц. Носители английского языка отдают предпочтение логической и ассоциативной стратегиям толкования, что доказывает тот факт, что эти стратегии являются наиболее эффективными для толкования слов анализируемой лексико-семантической группы. Звукоподражательная, стратегия деаббревиации, сравнительная и установочная, судя по частотности их применения, оказались малоэффективными, так как не точно и полно описывают лексическое значение наименования, а также являются нетипичными для традиционной лексикографии.

Полученные результаты позволяют сделать выводы о том, что в поиске наиболее оптимальных способов раскрытия значения, носители языка применяют широкий спектр стратегий для дефинирования лексических единиц. Выбор той или иной стратегии детерминирован характером лексической единицы (идентифицирующие слова), а также личностным отношением авторов словарных статей к описываемому объекту [1].

Полученные в ходе дефиниционного анализа характеристики позволят сконструировать значение лексической единицы «School» в английской языковой культуре и могут служить основой для проведения дефиниционного анализа других, входящих в синонимический ряд, лексических единиц. Перспективой настоящего исследования является изучение образной оппозиции дефиниций данной единицы в языковой картине мира носителей английского языка и конструирование образа лексической единицы в субстандартном лексическом фонде английского языка.

**СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ**

1. Воробьева, М.Е. Интерпретационное функционирование юридического языка в обыденном сознании (на материале толкований юридических терминов рядовыми носителями русского языка) / М. Е. Воробьева. – 2014: Кемерово, 2014. – 164 с.
2. Цеханович, И. Г. Стратегии лексикографического описания семантики лексических единиц (на материале зоонимов в крадсорсинговых онлайн-словарях [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://mslu.by/nauchnye-izdaniya/vestnik-mglu-seriya-1>. – Дата доступа: 22.01.2024.
3. Urban Dictionary [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://www.urbandictionary.com>. – Дата доступа: 22.01.2024.